

Unsere kompressorlosen Dieselmotoren

sind das Produkt einer fast 50jährigen Fabrikationserfahrung auf dem Gebiete der Wärmekraftmaschinen. — Unsere Konstruktion hat direkte Einspritzung, ohne jede Vorkammer, eine besondere Ausbildung des Verbrennungsraumes und der Spülung, wir verwenden eine unempfindliche Düse und lassen die Motoren ohne jede Vorwärmung und ohne Magnet mit Luft kalt an. — Der von uns erzielte Brennstoffverbrauch steht infolge der reichlichen Spülung durch eine uns patentierte Stufenkolben-Konstruktion dem der besten Viertakt-Motoren nicht nach. Die reine Verbrennung beugt jeglicher Verschmutzung vor, und unsere ventillose Konstruktion ist in Einfachheit und Leistung nicht zu überbieten. — Wir liefern unsere kompressorlosen Dieselmotoren für ortsfesten Betrieb sowie Schiffsbetrieb. — Verlangen Sie Angebot und Rentabilitätsberechnung.

I nostri motori Diesel senza compressore

sono il prodotto d'una esperienza speciale di quasi un mezzo secolo di motrici teemide. — La nostra costruzione ha iniezione diretta, senza camera anteriore alcuna, senza una costruzione speciale della camera di combustione e di lavatura. Adoperiamo un ugello insensibile ed avviamo i motori senza riscaldamento preventivo e senza magneti, solamente ad aria fredda. — Il consumo di combustibile da noi raggiunto grazie ad una lavatura abbondante mediante un sistema di stantuffo differenziale brevettato non è superiore a quello dei migliori motori a quattro tempi. La combustione completa evita ogni insudiciamento. La nostra costruzione senza valvole è insuperabile riguardo alla semplicità ed al rendimento. — I nostri motori Diesel senza compressore possono essere forniti come tipo stazionario o marino. Chiedere offerta e calcolo di rendimento.

Nos moteurs Diesel sans compresseur

constituent le produit d'une expérience de presque 50 années dans le domaine des machines à force thermique. — Notre construction est pourvue d'injection directe sans aucune chambre supplémentaire, d'une exécution spéciale de la chambre de combustion et du balayage, nous employons une tuyère insensible et faisons démarrer nos moteurs sans aucun réchauffage et sans magnéto — seulement par l'air froid. — La consommation de combustibles que nous avons atteinte, grâce à l'abondant balayage à l'aide de notre construction brevetée de piston à gradins, ne cède aucunement à celle des meilleurs moteurs à quatre temps. La combustion pure écarte tout encrassage et notre construction sans soupapes ne saurait être égalée par rapport sa simplicité et son rendement. — Nous fournissons nos moteurs Diesel sans compresseur pour le service stationnaire, ainsi que pour la propulsion des bateaux. Demandez une offre et des calculs de rendement.

Our compressorless Diesel engines

embody the experiences of almost 50 years of manufacturing in the field of heat engine construction. — Our design is distinguished by direct injection without any preparatory chamber, and a special type of combustion chamber and scavenging, we employ a nozzle that is not sensitive and start the engines without preheating and without magnet by using cold air exclusively. — Owing to ample scavenging by our patented differential piston construction, the consumption of fuel is not superior to that of the best four-stroke engines. The thorough combustion attained by us prevents fouling, and our valveless design cannot be surpassed in simplicity and output. — We supply our compressorless Diesel engines for both stationary and marine operation. Write for quotations and estimate of profits.

Nuestros motores Diesel sin compresor

representan el producto de una experiencia de casi 50 años en la construcción de máquinas térmicas. — Nuestra construcción tiene inyección directa sin antecámara y una disposición especial de la cámara de combustión y del lavado. Empleando un pulverizador insensible se hace el arranque de los motores con aire fresco sin calentarlos previamente y sin magneto. — El consumo de combustible, alcanzado por el lavado abundante y por nuestra construcción patentada de émbolos diferenciales, no es menos ventajoso que el de los mejores motores de 4 tiempos. La combustión completa impide todo ensuciamiento, siendo imposible de superar nuestra construcción sin válvulas en su sencillez y rendimiento. — Suministramos nuestros motores Diesel sin compresor para servicio estacionario y marino. Pida oferta detallada y cálculo de rentabilidad.

Abmessungen:

Type	Z a		Z b			Z b b			Z c			Z d		
	1	2	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3
Zylinder-Zahl	10	20	30	60	90	45	90	135	60	120	180	100	200	300
Leistung PS	600	600	450	450	450	875	875	875	880	880	880	250	250	250
Drehzahl in der Minute	780	1215	2100	3150	4900	3500	5800	7100	4500	7300	9000	9600	15000	19500
Gewicht einschließl. norm. Zubehör bei Ausführung A, netto ca. kg	970	1425	2400	3550	4900	4100	6000	8100	5300	8150	10800	10800	17000	22000
desgl. brutto ca. kg	510	510	770	770	770	975	975	975	1100	1100	1100	1415	1415	1415
Grundplatte ca. mm	550	940	780	1540	1890	962	1698	2314	1090	1810	2590	1970	2340	3310
Motorhöhe ca. mm	970	970	1800	1800	1800	1550	1550	1550	1725	1725	1725	2140	2140	2140
Raumhöhe ca. mm	2300	2300	2800	2800	2800	3300	3300	3300	3600	3600	3600	4200	4200	4200
Kabelwort Ausführung A	ulhya	ulibi	uliep	uligs	ulibo	ulont	uloor	ulorg	uliiw	ulifu	ulimf	ulnps	ulnus	ulnwe
Kabelwort Ausführung B	ulkei	ulkef	ulkip	ulky	ulkos	ulosi	ulots	ulouh	ulkra	ulkuc	ulkvo	ulnym	ulnzu	uloax

Lieferungsumfang: Ausführung A. Motor mit Gewerberad, Riemenscheibe, Anlaßflasche, Brennstofftagesbehälter, normalen Rohrleitungen, Bedienungswerkzeugen und Reserveteilen.
Ausführung B. Motor wie vor, jedoch an Stelle des Gewerberades ein Lidtrad.

Einzelheiten der Abbildungen sowie Gewichtsangaben unverbindlich.